

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays** and, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

Let's look for Autumn in Sakura City!

Micro-tourism

A new type of travel where you can explore the area within 10, 15, 30 minutes or 1 hour from your home.



As the influence of the coronavirus infection is still present, it is preventing us from going out. "It's a little bit out of the prefecture...", "I'm reluctant to go to a place where people gather...", etc. In situations like this, Micro-Tourism is gaining popularity. Let's take this opportunity to rediscover the charm of the local area! There are lots of attractive spots such as those shown below and that you can visit individually, at your own pace. Bicycle riding around the Castle Town is another great activity! Rent a bicycle at the Sakura Tourism Association and ride along the 10 km course between Keisei Sakura Station and JR Sakura Station.



Sakura Jōshi Kōen

A historical park with lots of greenery and ancient trees. Located inside the Sakura Castle ruins, where remains of the castle and the empty moat are still seen in the park.



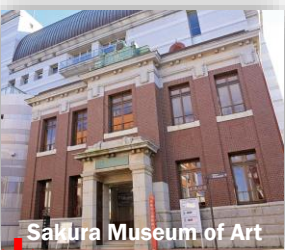
Buke-ya shiki

One of the largest samurai residences in the Kantō region, facing a hedge of earthen mounds that still retain the appearance of a castle town.



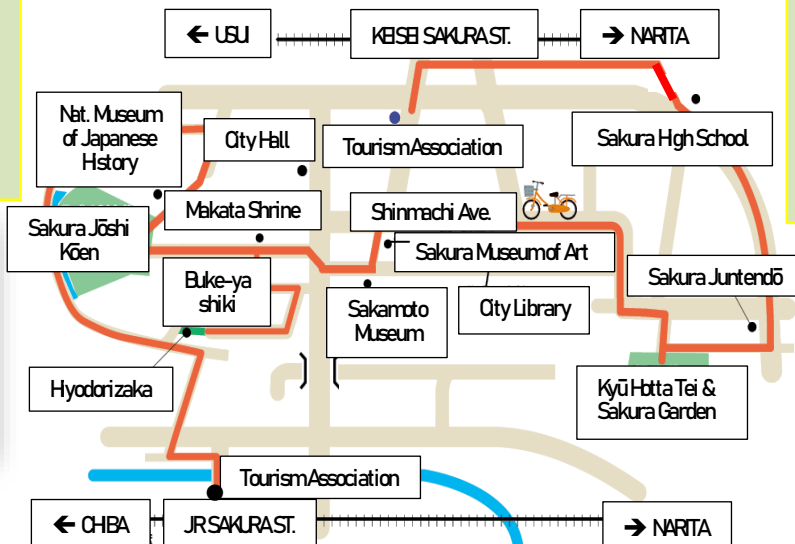
Sakura Juntendō Memorial Hall

In 1843, a school of Dutch medicine was founded by Dr. Sato Taizen. Medical instruments, books and materials related to the history of medicine from the end of the Edo Period to the Meiji Period are on display.



Sakura Museum of Art

The museum houses works by artists associated with Sakura, such as Asai Chū who was born as the son of a samurai of the Sakura Clan and was a pioneer of modern painting. The entrance hall utilizes the building of the former Kawasaki Bank, which is a cultural property designated by Chiba Prefecture.



For more information about these and other touristic spots and courses, please access the City's homepage through the QR code →



Hyodorizaka

An ancient path surrounded by beautiful bamboos. The slope has been unchanged since the Edo Period (1603~1867) and is called the "Old Path of the Samurai".



Kyū Hotta Tei

A residence established in 1890 by Feudal Lord Hotta, the last lord of the Sakura Clan, is an important cultural property of Japan. The whole area including the garden is designated as the "Former Hotta Masatomo Garden" and is a national scenic beauty.



Sakura garden

Fun Autumn activities at Kusabue-no-Oka

Admission fees to the park: ◆ Free for kindergarten age children and younger. ◆ 100 Yen for elementary and Jr. high school children. ◆ 410 Yen for adults and youths of high school age. ※Until March 14, 2022, the venue will be closed on Mondays. During that period, if a Monday is a holiday, the next day will close.
☎ 485-7821 / Open 9:00 ~ 17:00 (Admission closes at 16:00) <http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/kusabue/>

Photo Exhibition



It's been a year since Ponyo, who became a hot topic as the goat on a cliff, came to Kusabue-no-Oka. Ponyo's enjoyment of slow life will be shown through photos and videos. Limited time goods will be on sale.

◆ The exhibition will be held until Nov. 23 (Tue)
◆ Free of charge but admission to the venue applies.

Time: 10:00 ~ 16:00

Place: Piloti Training Center

Would you like to take a picture with Ponyo?

On Saturdays, Sundays and holidays while the event lasts.

◆ **Schedule:** 11:00 ~ 11:30 and 14:00 ~ 14:30

◆ Application not necessary.



SAKURA CITY INDUSTRIAL FESTIVAL

This year, the Sakura Agri-Forum as well as the Industrial Festival will be jointly held in order to convey the appeal of the city's commerce, industry and agriculture to as many people as possible.

◆ At the festival site, you can enjoy 'Seeing', 'Buying', 'Experiencing' the city's agricultural and livestock products as well as special products and technical services created through agricultural and welfare cooperation.

◆ Exhibition of working vehicles.

◆ Keyword rally where you can obtain wonderful prizes!

◆ Free admission to the event and the venue as well.

◆ As the parking lot is limited, please take advantage of the available public transportation to the venue. There are free shuttle buses leaving from the North Exit of Keisei Sakura Station: at 8:45 and 9:00~15:30 every 30 minutes.

Date & Time: November 13 (Sat) & 14 (Sun) 9:00 ~ 15:00

Place: Kusabue-no-Oka, lino 820 Banchi

※The event will be held with thorough countermeasures against the new coronavirus infection.

Depending on the infection status, the content may be changed or canceled.

For details and inquiries, please access the City's homepage through the QR Code→



Sakura City Concert Hall

Sakura City Ojidai 1-16, ☎ 285-0837 ☎ (461) 6221 ※Closed on 2nd and 4th Mondays. If any of these is a holiday, the next day will close.
<http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/ongaku-hall/>

Date & time: December 19 (Sunday) 14:00 ~

Ⓐ seats: 3,200 Yen

Ⓑ seats 2,800 Yen

Students: 2,400 Yen

Program:

♪ Chopin / Two Nocturnes Op. 48, Ballade No. 3 Op. 47

♪ Schumann / Piano Sonata No. 2 Op. 22 and others.

※ Songs and order are subject to change.

※ The performance and/or the ticket reservation start date may be postponed or canceled depending on the status of the new coronavirus infection. For the latest information and tickets reservations, please access the Concert Hall website



© EIICHI IKEDA

Fujita Mao
Piano Recital

workshops and clubs

- ◆ **Sakura Jōshi Kōen History Walk:** Nov. 10 (Wed), Dec. 10 (Fri), Jan. 10 (Mon) 9:50 ~ 11:30. Meeting place: Jōshi Kōen. Fee: 100 Yen. Inquiries: Volunteers' Association (Yamaguchi-san) ☎ 090 (9102) 3053
- ◆ **Home Garden at any time:** In Usui and other areas. Entrance fee: 1,000 Yen / monthly fee: 500 Yen. For people living or working in Sakura City. Inquiries: Hatake wo Tanoshimu Association (Yamada-san) ☎ 070 (5592) 2117
- ◆ **Tai-Chi:** Every Friday 10:00 ~ Noon at Nishi-Shizu Fureai Center. Entrance fee: 1,000 Yen / Monthly fee: 2,500 Yen. Beginners OK. Inquiries: Naka-Shizu Tai-Chi Club - (Noguchi-san) ☎ 080 (1173) 8406
- ◆ **Kendo:** Fridays 17:30 ~ 19:00, Sundays 15:00 ~ 17:00 at Ojidai Elementary School. Entrance fee: 1,000 Yen, monthly fee: 2,000 Yen. For elementary school children and above. Inquiries: Usui Kendo Association, (Okubo-san) ☎ 080 (3394) 4915

Coming of Age Ceremony Seijin-Shiki

January 10, 2022
(Monday, National Holiday)

Kodomo Seisaku-ka (Children's Policy Section)
kodomoseisaku@city.sakura.lg.jp ☎ 484-6190

Seijin-no-Hi is a national holiday dedicated in honor of young people who reached (or are going to reach) the age of 20, the age of majority in Japan. On this day, Seijin-shiki or Coming of Age Ceremony events are held by municipalities nationwide to encourage the celebrants to become independent, responsible adults.

The ceremony will be held in a four-part system, each one with a duration of 30 minutes and as indicated below. Invitation cards have been sent to the new adults born April 2, 2001 until April 1, 2002.

Residential District of Participants	Start times
① Usui ◆ Chiyoda	10:00 ~
② Shizu (Shizu & Kamishizu Jr. High Schools districts)	11:30 ~
③ Shizu (Nishishizu & Ino Jr. High Schools districts)	13:30 ~
④ Sakura ◆ Nego ◆ Wada ◆ Yatomi	15:00 ~

◆ **Place:** Shimin Ongaku Hall (City Concert Hall)



◆ The number of visitors is halved to the capacity of the hall and seating space is secured. If the hall is full, you may see it on the screen prepared on the 2nd floor. Please take measures to prevent infection before entering the venue and thoroughly cooperate in temperature measurement as well as hand disinfection.

◆ The venue will be disinfected before and between sessions. Efforts will be taken to prevent infection.
※ The ceremony contents may be changed or canceled depending on the coronavirus spread status.

School supplies for eligible children entering Elementary School will be paid before enrollment!



To be eligible for this benefit, applicants will have to fall under all the following items:

- ▶ Those who are in financial distress (of income) to an extent equivalent to public assistance.
- ▶ Parents of new first graders who will enter Public Elementary School in April, 2022.
- ▶ Those living in Sakura City as of March 1, 2022.

Deadline: January 13 (Thursday). Application must arrive on or before this date.

Amount to be paid: 51,060 Yen. The payment will arrive in March, 2022 (Please contact us for details).

How to apply: The application can be downloaded from the city homepage.

※ Those who are on welfare are not eligible for this benefit.

※ School supplies for new enrollment in a Jr. High School will be paid to those who are certified by the city's school attendance support system.

※ Applications for school support for current students are accepted at any time. If you are interested, please contact us if you wish to apply.

Inquiries:

Gakumu-ka (School Affairs Section) ☎ 484-6186

NOVEMBER IS CHILD ABUSE PREVENTION MONTH!

Child abuse is an act that injures the mind and body of a child and violates human rights. Early discovery and support will protect children and families. If you notice any worrisome signs or have concerns about child rearing, please contact the consultation counter. You can report abuse anonymously. Even if the result turned out not to be abuse, you will not be held liable. The confidentiality will be protected.

What is child abuse?

Child abuse includes not only acts of violence but also not feeding the child, using hurtful words to the child and parents' domestic violence in front of the child. Even if parents think it is a form of discipline, if it is harmful to the child, such as making the child feel strong fear or causing injury, it is inappropriate behavior.

Child abuse consultation counters:

- ▶ Kodomo katei-ka ☎ 484-6263 (On weekdays from 8:30 ~ 17:15)
- ▶ Sakura City Hall ☎ 484-1111 (On Saturdays, Sundays, holidays and at nights)
- ▶ Children's Counseling Center in Chiba Prefecture ☎ 253-4101 (On weekdays from 9:00~17:00) ☎ 252-1152 (24 hours).
- ▶ Children's consultation center nationwide Dial ☎ 189 (*ichi-haya-ku*) (24 hours).

SMALL HOME APPLIANCES COLLECTION SERVICE

Renet Japan Recycle Co., Ltd., a certified business operator of the "Small Home Appliance Recycling Law" is now collecting by courier service and free of charge, personal computers that are no longer needed at home.

- ◆ Please make sure to erase the PC data by yourself. (Services such as providing free erasing software are also available). Other small household appliances and peripherals such as printers can also be collected together.
- ◆ The collection fee is free of charge for one cardboard box measuring 140 cm or less on each side and weighing 20 kg or less.

※ You can find more information on the company's home page: <https://www.renet.jp> or inquire directly from 10:00 ~ 17:00 ☎ 0570 (085) 800

Waste Management Section (Haikibutsu Taisaku-ka) ☎ 484-6149

HEALTH INFORMATION – NOVEMBER 2021

 Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services 	
HEALTH CHECKUPS	NOV. 2021	PLACE	RECEPTION	Sundays & Holidays Night-time Treatment (19:00~21:45) Internal Medicine and Dentist services at Kenkō KC ☎239-2020 Emergency Pediatric Internal Medicine for children aged 15 or younger at Kenkō KC ☎485-3355 Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45 Night-time Consultation on children's acute illnesses: ☎#8000 (19:00 – 6:00 AM, 365 days) on acute illnesses (for anyone): ☎#7009 (18:00 – 6:00 AM, 365 days; 9:00 – 6:00 AM on Sunday & Holidays) To Find an On-Duty Doctor (*) 8:30~22:00 (Sundays & Holidays) ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor of internal medicine (night-time)• a surgeon (*) Treatment is provided at each doctor's office Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section, City Hall (Daytime): ☎484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110	
4-month checkup for children born in June 2021 ※An appointed time will be indicated 	Wed. 17	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15		
	Mon. 29	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00		
	Fri. 26	Nambu HC	13:30 – 15:00		
8-month checkup for children born in February 2021 (“Mogu-Mogu Class”) ※ Application required.	Tue. 09	Kenkō KC	13:15 – 14:45		
	Wed. 10	Seibu HC	9:15 – 11:15		
	Fri. 26	Nambu HC			
18-month checkup for children born in May 2020 ※An appointed time will be indicated	Thur. 11	Kenkō KC	13:10 – 14:40		
	Fri. 19	Seibu HC			
	Thur. 04	Nambu HC			
3-year checkup for children born in May 2018 ※An appointed time will be indicated	Fri. 12	Kenkō KC	13:10 – 14:40		
	Thur. 18	Seibu HC			
	Fri. 05	Nambu HC			
Dental Checkup for children born in November 2018, May or Nov. 2019 ※On the days with a (*)mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	Tue. 16*	Kenkō KC	 13:15 – 14:15		
	Thur. 25	Kenkō KC			
	Mon. 01*	Seibu HC			
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”)	Thur. 18	Kenkō KC Application required	9:00 – 12:00		
	Sun. 07	Seibu HC Application required	9:00 – 12:00/ 13:00 – 16:00		
 Maternity Class for expectant mothers and fathers of babies due from Jan. 2022 ~ Mar. 2022	Sun. 07	Seibu HC Application required	9:00 – 12:00/ 13:00 – 16:00		
Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse Application required					
	Wed. 24	Kenkō KC	13:30 – 15:30		
	Tue. 02	Nambu HC	9:30 – 11:30		
Kenkō Kanri Center ☎485-6712		Seibu Hoken Center ☎463-4181		Nambu Hoken Center ☎483-2812	

~ Colorectal cancer is increasing due to changes in lifestyle ~
Let's get a colorectal cancer screening!

In Japan, one in two people suffer from cancer and one in three people die from it. In the early stages, there are no subjective symptoms; therefore, it is important to undergo regular cancer checkups. It is recommended that you have a cancer screening once a year to check your health.

◆**Individual Examination:** The application period is until December 10 (Fri). ●Cost: 1,000 Yen. ●Reservation and Place: At each cooperating medical clinic.

◆**Group Examination:** Application not necessary. The period is until March 10, 2022 (Thur). ● Cost: 400 Yen. For the examination schedules and locations, please access the QRC→

◆Stool collection containers are distributed at each health center or cooperating medical institutions.

◆Target people: Sakura citizens aged 40 years and older as of March 31, 2022.

If you do not have a set of medical examination tickets please contact:
Kenkō Suishin-ka (Health Promotion Division) ☎ 485-6711

※ If you are experiencing unusual related symptoms, please seek advise at a medical institution instead of waiting for a health screening.



Coronavirus Vaccination Update

Sakura City plans to complete vaccinations by the end of November and as a result, the inoculation system will also be reduced. If you wish to be inoculated, please make a reservation so that your vaccinations will be completed twice by the end of November. We are now accepting reservations for all those who have received the vaccination coupon, either on the internet (please read the QRC below) or by phone.

Currently, additional inoculation of the new coronavirus vaccine (third inoculation) is under consideration. In cooperation with the Medical Association, the city is preparing to secure the inoculation system. We will inform you as soon as details are available.

**SAKURA CITY VACCINATIONS
 CALL CENTER
 ☎ 0570 (001) 760**



POPULATION OF SAKURA CITY AS OF THE END OF SEPT., 2021 ※ () Increase/Decrease from previous month.
 The population was 172,478 ※ (-) 134. The total includes 84,938 males and 87,540 females in 78,624 households.
 The number of births totaled 74. Registered non-Japanese residents: 3,699.